

# Quầy tư vấn dành cho người cao tuổi




高齢者のまるごと相談窓口

## Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương

地域包括支援センター




### Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương Minami Nagahama

南長浜地域包括支援センター

	<b>【Địa chỉ】</b> Số 19-3 thị trấn Asahi-cho, thành phố Nagahama Tại trung tâm phúc lợi miền tây Nagahama	<b>【住所】</b> 長浜市朝日町 19 番 3 号 長浜西部福祉ステーション内
	<b>【Ngày mở cửa, giờ làm việc】</b> từ thứ hai đến thứ sáu < Trừ cuối năm và đầu năm, ngày lễ > 8:45 ~ 17:30	<b>【開設曜日・時間】</b> 月～金曜日 < 年末年始・祝日を除く > 8 時 45 分～17 時 30 分
	<b>【Số điện thoại】 0749-65-8352</b>	<b>【電話】 0749-65-8352</b>
<b>【Khu vực phụ trách】</b> Nagahama, Rokushou, Nishi Kuroda, Kanda		<b>【担当地区】</b> 長浜・六荘・西黒田・神田




### Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương Kamigoori

神照郷里地域包括支援センター

	<b>【Địa chỉ】</b> Số 288-1 thị trấn Kamiteru-cho, thành phố Nagahama Tại trung tâm phúc lợi miền Bắc Nagahama	<b>【住所】</b> 長浜市神照町 288 番地 1 長浜北部福祉ステーション内
	<b>【Ngày mở cửa, giờ làm việc】</b> từ thứ hai đến thứ sáu < Trừ cuối năm và đầu năm, ngày lễ > 8:30~ 17:15	<b>【開設曜日・時間】</b> 月～金曜日 < 年末年始・祝日を除く > 8 時 30 分～17 時 15 分
	<b>【Số điện thoại】 0749-65-8267</b>	<b>【電話】 0749-65-8267</b>
<b>【Khu vực phụ trách】</b> Kamiteru, Nan-gouri, Kita-gouri		<b>【担当地区】</b> 神照・南郷里・北郷里





### Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương Azai Biwa Torahime

浅井びわ虎姫地域包括支援センター

	<b>【Địa chỉ】</b> Số 3445 thị trấn Miyabe-cho, thành phố Nagahama Tại trung tâm phúc lợi Torahime Ikigai	<b>【住所】</b> 長浜市宮部町 3445 虎姫生きがいセンター内
	<b>【Ngày mở cửa, giờ làm việc】</b> từ thứ hai đến thứ sáu < Trừ cuối năm và đầu năm, ngày lễ > 8:30~ 17:15	<b>【開設曜日・時間】</b> 月～金曜日 < 年末年始・祝日を除く > 8 時 30 分～17 時 15 分
	<b>【Số điện thoại】 0749-73-2653</b>	<b>【電話】 0749-73-2653</b>
<b>【Khu vực phụ trách】</b> Azai, Biwa, Torahime		<b>【担当地区】</b> 浅井・びわ・虎姫





## Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương Kohoku Takatsuki

## 湖北高月地域包括支援センター

 <b>【Địa chỉ】</b> Số 73-1 Nishimononobe thị trấn Takatsuki-cho, Thành phố Nagahama Tại trung tâm phúc lợi Takatsuki	<b>【住所】</b> 長浜市高月町西物部 73 番地 1 高月福祉ステーション内
 <b>【Ngày mở cửa, giờ làm việc】</b> từ thứ hai đến thứ sáu < Trừ cuối năm và đầu năm, ngày lễ >  8:30~ 17:15	<b>【開設曜日・時間】</b> 月～金曜日 < 年末年始・祝日を除く > 8 時 30 分～17 時 15 分
 <b>【Số điện thoại】 0749-85-5702</b>	<b>【電話】 0749-85-5702</b>
<b>【Khu vực phụ trách】 Kohoku, Takatsuki</b>	<b>【担当地区】 湖北・高月</b>

## Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương Kinomoto Yogo Nishiazai

## 木之本余呉西浅井地域包括支援センター

 <b>【Địa chỉ】</b> Số 1221 Kuroda thị trấn Kinomoto-cho, thành phố Nagahama Tại bệnh viện Kohoku thành phố Nagahama	<b>【住所】</b> 長浜市木之本町黒田 1221 番地 長浜市立湖北病院内
 <b>【Ngày mở cửa, giờ làm việc】</b> Thứ hai, thứ ba, thứ năm, thứ sáu, thứ bảy < Trừ cuối năm và đầu năm, ngày lễ >  8:30~ 17:15	<b>【開設曜日・時間】</b> 月・火・木・金・土曜日 < 年末年始・祝日を除く > 8 時 30 分～17 時 15 分
 <b>【Số điện thoại】 0749-82-3570</b>	<b>【電話】 0749-82-3570</b>
<b>【Khu vực phụ trách】 Kinomoto, Yogo, Nishi-azai</b>	<b>【担当地区】 木之本・余呉・西浅井</b>

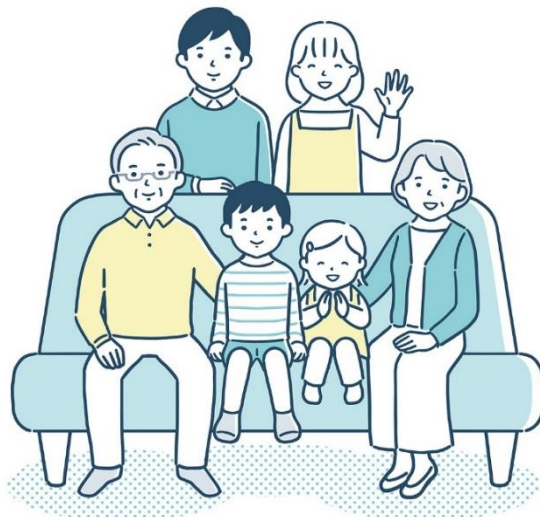
Liên lạc với Tòa thị chính Nagahama để biết thêm thông tin.

詳細は長浜市役所へお問い合わせください。

Phòng thúc đẩy sống lâu thành phố Nagahama sáng tạo (Vào tháng 5 năm 2023)

Số điện thoại 0749-65-7841

長浜市長寿推進課作成(2023年5月) 電話 0749-65-7841



# Quầy tư vấn dành cho người cao tuổi

高齢者のまるごと相談窓口

Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương

地域包括支援センター

Xin vui lòng tư vấn tại Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương gần nhà trường hợp có vấn đề gì hay thắc mắc gì.

『困った』『どうしよう』そんな時はお近くの地域包括支援センターにお気軽にご相談ください。

○ Tư vấn miễn phí, nội dung tư vấn sẽ bí mật.

相談は無料です。秘密は厳守します。

○ Có khi tư vấn viên vắng mặt như đi công tác nên xin vui lòng gọi điện trước.

訪問等で職員が不在の時もありますので、まずはお電話ください。

○ Những người cao tuổi, gia đình, người hàng xóm, ủy viên sinh hoạt, v.v. ... có thể tư vấn.

高齢者ご本人のほか、ご家族やご近所の方、民生委員など様々な方からのご相談を受け付けています。

## Trung tâm hỗ trợ tổng quát địa phương làm gì?

地域包括支援センターはどんなところ？

• Là quầy tư vấn tổng hợp để giúp những người cao tuổi sinh sống tiếp tại khu vực đã quen.

高齢者の方が、住み慣れた地域で暮らし続けるための総合相談窓口です

• Giúp những người cao tuổi để cho họ không bị chứng mất trí.

高齢者の介護予防のお手伝いをします

• Giúp những người cao tuổi để bảo hộ quyền của họ.

高齢者の権利を守るお手伝いをします

• Hợp tác với các cơ quan y tế hay cơ quan điều dưỡng liên quan để thúc đẩy thành lập địa phương mà những người cao tuổi sinh sống dễ chịu.

医療や介護などの関係機関と連携し、高齢者が暮らしやすい地域づくりを進めます

• Hỗ trợ người quản lý điều dưỡng tại các địa phương để làm việc tốt.

地域のケアマネジャーが、円滑に仕事ができるよう支援します

• Hỗ trợ trợ lý người quản lý điều dưỡng, điều dưỡng viên, y tá sức khỏe, v.v. ... hợp tác nhau để hỗ trợ những người cao tuổi.

主任ケアマネジャー、社会福祉士、保健師などが連携して高齢者を支援します



# Có thể tư vấn gì?

地域包括支援センターにはどんなことを相談できるの?

## Về điều dưỡng hay sức khỏe 介護や健康のこと

- Cơ thể đặc biệt là chân bị yếu nên đã ngã xuống tại nhà.  
足が弱ってきて、自宅で転倒した
- Muốn biết cách điều dưỡng  
介護の方法がわからない
- Muốn biết có dịch vụ bảo hiểm điều dưỡng như thế nào?  
介護保険サービスはどうすれば利用できるの
- Có thể là chứng mất trí.  
認知症かもしれない
- Muốn sinh sống khỏe mạnh tại nhà của mình v.v. ...  
住み慣れた自宅で元気に暮らしたい など

## Về việc bảo hộ quyền 権利を守ること

- Đã bị thiệt hại do người tới nhà ép mình mua đồ.  
訪問販売の被害にあった
- Không tự tin về việc quản lý tài sản của mình.  
財産管理に自信がなくなった
- Có lẽ người hàng xóm bị ngược đãi.  
近所の高齢者が虐待を受けているかもしれない
- Bận rộn quá vì phải làm điều dưỡng nên biết không tốt mà có khi sử dụng bạo lực v.v. ...  
介護に疲れて、つい手が出てしまう など



## Tư vấn về... さまざまな相談ごと

- Lo lắng về người cao tuổi sống một mình gần nhà  
近所の一人暮らしの高齢者が心配
- Đang nhập viện và lo lắng về sinh hoạt sau xuất viện.  
もうすぐ退院だが、家に帰ってからどう生活しよう?
- Muốn gắn tay vịn tại nhà vệ sinh hay phòng tắm.  
トイレやお風呂に手すりを付けたい
- Muốn biết về chế độ điều dưỡng hay phúc lợi, v.v. ...  
介護や福祉などの制度について知りたい
- Muốn tư vấn về sinh hoạt sau khi trả bằng lái xe v.v. ...  
運転免許を返納した後の生活を相談したい など

